

Ota Informa

October 10th, 2019
Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

- 太田インフォルマ 2019年10月10日号 (英語版)
- P1. 2019太田スポレク祭・第28回太田国際ふれあいパー
ティー開催予告・関東菊花大会・ハローワークおた外国人
出張行政相談コーナー
- P2. 令和2年度保育施設利用の申し込み・秋の狂犬病予防注射を
実施します・RC航空ページェント・県営住宅の入居者募集
市税の10月納税
- P3. 幼児教育&保育無償化のお知らせ・無料相談 (法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病
診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワン
ストップセンター開設日・エイズ&特定感染症の検査
- *折り込みチラシ:
✓猫を飼われている方へ! 迷惑をかけないで!!
✓太田警察署からのお知らせ「こんにちは巡回連絡です!」・「あな
たのまちの交番&駐在所」
✓ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター

Ota Sports and Recreation Festival

Come participate in Ota's vibrant, autumn sports festival! There will be numerous events and shows held such as second hand book stores the green festival, street performances, character shows, tug-of-war and many other fun activities. There will also be various booths and stalls lined up. It is Ota's family oriented festival, where you can eat, watch and enjoy the full experience of autumn.

The festival also features the Joushu Ota Subaru Marathon which includes a 2km, 5km, 10km, and half-marathon course with approximately 5,000 runners (both children and adults) gathering for this event.

Dates and times: **Oct. 26th, 2019 (Sat.) from 9:00~15:30**
Oct. 27th, 2019 (Sun.) from 7:45~16:00

traffic restrictions from 7:30 ~ 10:35 on October 27 (Sun.)

Location: Ota Sports Park "Ota-Shi Undou Koen"

Contact Information

Ota Sports and Recreation Committee
(Sports Promotion Division "Sports Shinkou-Ka") ☎0276-45-8118



The 28th Ota International Friendship Party!

Please check the November Ota Informa Edition for more details!

Date: **December 1st, 2019 (Sunday), starting at 18:00**

Location: Quattro Stagioni Marryell Ota (along Route 407)

Information: Ota International Association ☎0276-48-1001

Kanto Region

Ota Chrysanthemums Festival



From October 25th to November 25th

Come enjoy the beauty of chrysanthemums from all over the Kanto region at Daikoin Temple. There are activities and events available during this period, including chrysanthemum-making classes, sale of chrysanthemum seeds, etc.

Place: Daikoin Temple - about 20 minutes walking distance from Ota Station, north exit.

Address: Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8 *parking capacity for 100 cars

Information: Chrysanthemum Festival Organizing Committee

(Ota City Hall, Commercial Tourism Division "Shogyou Kankou-Ka,")

☎0276-47-1833

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation
Branch Office for FOREIGN Residents

**Every Tuesday
from 13:00 to 16:00**

(Excluding national holidays, year-end and new year holidays)

Location:

Consultation Counter for foreign residents
(Ota City Hall 1F near Counter 5)

Contact:

Hello Work OTA ☎0276-46-8609

Applying for Childcare Facilities 2020 Fiscal Year

Eligible persons to apply: Parents / guardians who wish to use childcare services from April 2020
Or mid-year enrollment for parents / guardians who just finish their maternity or childcare leave and wish to use childcare services in FY2020

Eligible children: Both infants and their parents / guardians must live and be registered in Ota City and be able to be taken care of in a group setting. (infants 9 weeks ~ before their 1st year of elementary)

Conditions to use Childcare services:

Parents who are unable to take care of their children at home because of one of the conditions below

- Work outside of home ● Work at home (e.g. self-employed, farming, working a side job, etc.); excludes housework
- Pregnant mothers or mothers who have given birth recently (8 weeks prenatal; 8 weeks post childbirth; or approximately within a five month period)
- Those with an illness, injury, or mental/physical disability
- Nursing/taking care of a sick or disabled family member in regular basis
- In midst of restoring home after damage from earthquake, wind or floods, fire, or other disasters
- Parents who are seeking employment (including those who are preparing to open a business)
- Parents who are receiving either schooling or vocational training
- A victim of domestic violence (DV) or abuse



Childcare hours: Available for parents who require service; must be within the childcare's operation hours.

Application periods (excludes weekends and public holidays):

1st Application Period: **October 11 (Fri.) ~ 29 (Tue.), 2019** (The result is sent in December by post.)

2nd Application Period: **February 3 (Mon.) ~ 14 (Fri.), 2020** (The result is sent in March by post.)

(The application process is not first-come-first service.)

Reception Hours: 9:00~11:30, 12:30~16:00

Submit forms with required documents at City Hall, 3F the meeting room "Dal Kalgishitsu" behind counter 31.

Applications are NOT accepted at Children's Affairs Division or childcare facilities.

The application forms and enrollment guides are provided at Children's Affairs Division or childcare facilities.

Contact Information: Children's Affairs Division "Kodomo-Ka," ☎0276-47-1943

Fall Season Vaccinations for Dogs

Dog owners must register their dog once in their life time. For dogs over 91 days old, owners are also responsible for having their dogs vaccinated for rabies once every year. If you cannot come on the dates below, take your dogs to a veterinary clinic.

Go have your dogs vaccinated.

Group Vaccination period:

October 18, 19, and 20, 2019

(details in Ota Kouho 10/01 edition; page 5)

Items to bring:

Rabies Vaccination Notice (if you received it by post.)

Contact Information: Ota City Hall,
Environmental Policy Division ☎ 0276-47-1953



Remote Control Air Pageant

The Annual Grand Show of Remote-Controlled Model Aircraft will be held! Come marvel at the skills of RC aircraft players as they fly their airplanes and helicopters into the autumn sky!

→ **Date: November 3rd (Sun.)** from 8:30 to 15:00

* **Note: It will be cancelled in case of rain.**

→ **Location:** Ojima RC Sky Port (reservation area on banks of Tonegawa River, about 10 minutes by car from "Ojima" crossing on Route 142 in Ota).

Information: Ota Tourism Association
(Ota City Hall, Commercial Tourism Division "Shogyou Kankou-Ka,") ☎0276-47-1833.



Prefectural Housing for RENT

Conditions for eligibility: individuals who are having difficulty securing a place to live currently

※ There is an income restriction.

How to apply: Please fill out the application forms provided at the Prefecture Housing Supply Corporation – Ota Branch, "Gunma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha Ota Shisho" (Ota City Hall 9F/counter 92) and submit with required documents. The application forms are also provided at Ota Civil Engineering Office, "Ota Doboku Jimusho," etc. (Independent (single household) can also apply for this program.)

Contact Information: Prefecture Housing Supply Corporation, "Guma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha" ☎027-223-5811

Prefecture Housing Supply Corporation – Ota Branch, "Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha Ota Shisho" ☎0276-30-2011



Upcoming Fiscal Year 2019 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (3rd period) and National Health Insurance Tax (4th period)

is due on **October 31st, 2019 (Thursday).**

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.



Free early childhood education and care starts from this month.

Childcare is free for children between the ages of *3 and 5 classes in kindergartens (*including 3 years old children), nurseries, approved comprehensive childcare centers and other childcare facilities.



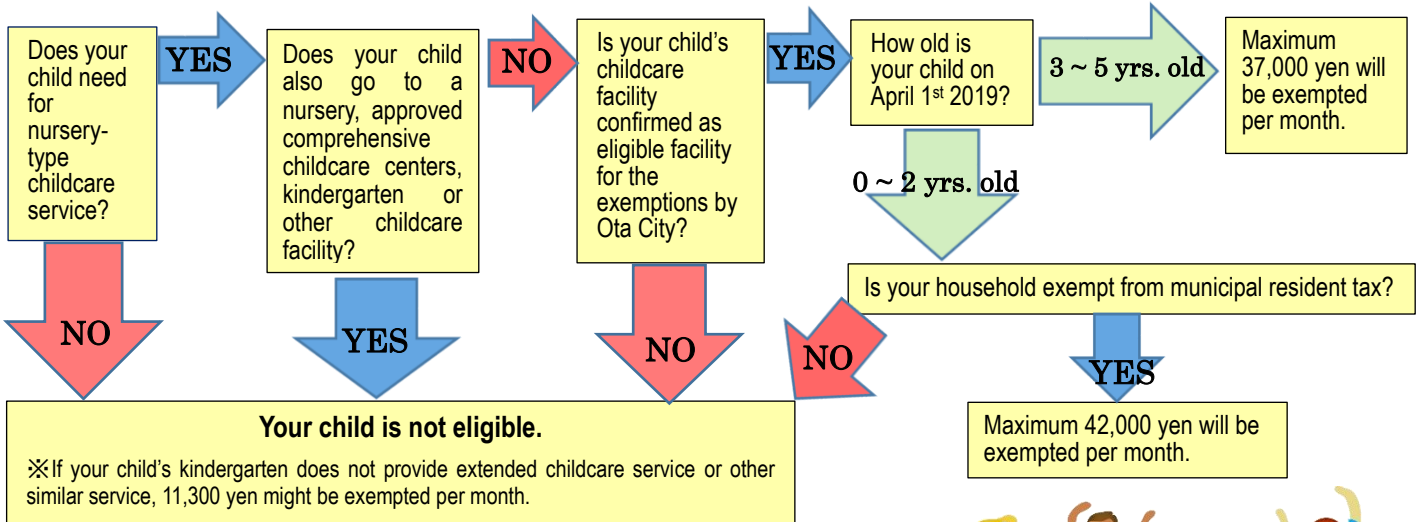
※Householders who are exempt from resident tax is free from 0 to 2.

Type of Facilities or Services	Exempted Amount	Needs to Apply
Kindergartens, Nurseries, Early Childhood Education and Care Centers (Can be used with Day Care Service for disabled children before they start elementary school)	Fully covered	×
Private Kindergartens receiving government subsidies	*Max. 25,700 yen	○
Extended Childcare Services at Kindergartens (In order to be eligible for this, "Need for childcare" must be recognized.)	*Max. 11,300 yen	○
Unlicensed Childcare Facilities, Short-stay (care) services, etc. (In order to be eligible for this, "Need for childcare" must be recognized.)	*Max. 37,000 yen	○

(*per month)

Unlicensed Childcare Facilities:

Your child's childcare fee in an unlicensed childcare facility, short-stay (care) service, family support center, etc. may be exempted if you apply for this. (Check the conditions below.)



For further information:

Ota City Hall (3F/counter 31), Children's Affairs Division, "Kodomo-Ka"
☎0276-47-1830



FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	October 17 th (Thursday)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	October 21 st (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	---------------------------------	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Oct. 14 (Mon.)	I.M. / Pediatrics	Suzuki Iin (<i>Nitta Hayakawa-Cho</i>)	0276-56-7876
	I.M.	Kaneko Clinic (<i>Iwasegawa-Cho</i>)	0276-30-2626
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami Iin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-6250
Oct. 20 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Igarashi Iin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2405
	I.M. / Pediatrics	Sayaka Clinic (<i>Hon-Cho</i>)	0276-55-1365
	Ophthalmology	Baba Iin (<i>Takahayashihigashi-Cho</i>)	0276-38-0220
Oct. 22 (Tue.)	I.M. / Surgery / Orthopedics	Arai Shinryoujo (<i>Arai-Cho</i>)	0276-46-1850
	Pediatrics	Nanairo Kodomo Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-55-5568
	Orthopedics	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (<i>Hama-Cho</i>)	0276-47-0171
Oct. 27 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hattori • Ebisusama Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-55-3111
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-49-1121
	Dermatology / Plastic Surgery / Pediatrics	Noguchi Hifuka Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-60-1211
Nov.3 (Sun.)	I.M.	Kobayashi Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-60-7560
	I.M. / Pediatrics	Sekiguchi Iin (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-38-0358
	Orthopedics / I.M.	Motojima Seikeigeka • Tounyoubyou Naika (<i>Niino-Cho</i>)	0276-33-9777
Nov. 4 (Mon.)	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-33-7250
	Pediatrics	Takara Shinryoujo (<i>Takara-Machi</i>)	0276-31-8200
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-22-3642
Nov. 10 (Sun.)	I.M. / Surgery	Toumou Keiai Byouin (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-26-1793
	Dermatology / I.M. / Pediatrics	Araki Iin (<i>Nitta Murata-Cho</i>)	0276-57-2722
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Maehara Jibiinkouka Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-30-2777

I.M. → Internal Medicine

* The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatments on weekdays.
* Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday)

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45 (Excluding holidays, Year-End and New Year holidays.)

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Location: Ota-Shi Hoken (Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

EN Every Thursday

From 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushima Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.



This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryourei Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Ka Youkai"
Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (*Ota Shiyakusho*)
☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html
太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

